



*Native Language
Instructors' Program
1986*



Lakehead University, Thunder Bay, Ontario,

A SHORT HISTORY OF N.L.I.P.

NLTT (Native Language Teacher Training) began as an experimental program in Fort Frances, Ontario, in 1973. Within the next two years, it expanded and developed into what became I.A.B.'s - Ontario Regional NASL training program for Iroquoian and Algonkian second language teachers. In 1977, the first seven graduates received their NLTT certification from the Minister of D.I.A.N.D. in Ottawa.

In 1978, a second experimental program was undertaken in Thunder Bay, to pilot the training program for teachers of Native Language Arts for "first language" communities.

In 1981, both programs (second language, and language arts) moved to Lakehead University, to become diploma programs of the Faculty of Education with the name changing to our present NLIP (Native Language Instructors' Program). "The Institute" began in 1980 as a directed studies program for NLTT/NLIP graduates, has also become part of University life, and Institute courses now are offered by Lakehead's Faculty of Arts.

In July, 1984, the Ministry of Education for the Province of Ontario, announced its new policy regarding Native Language Education. Through the winter of /84 - /85 Ministry Officials met with Lakehead University personnel to establish a Native Language Teachers' "Certification" program leading to a letter of standing after 3 summers of work. In the summer of 1985, the first "certification" program began, with the Algonkian group continuing at Lakehead, and the Iroquoian group relocating at the University of Western Ontario.

NLIP, while now an established and well-regarded school, continues to grow in quality as each year the best suggestions of student body and faculty continue to shape the curriculum. Over the years, NLIP has come to enjoy a reputation for the quality of its training. Although designed and operated for Ontario's Native people, students from other parts of Canada and from the United States have come to us for training. We have appreciated the contribution they have made to our broadening understanding of Native Language Education.

It is our hope that both NLIP and the Institute will continue to grow and prosper and that they may become increasingly a source of practical assistance to Native Language Education in Ontario and beyond.

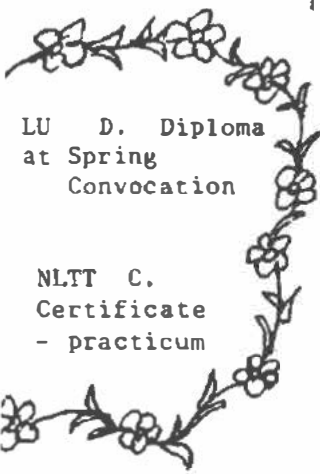


Mary L. Mitchell

Mary L. Mitchell, Coordinator
Native Language Programs

NLTT/NLIP GRADUATES

1977	Elda Antone Nelson Crawford Mercy Summers Doxtator Reginald Henry Ruth Isaac Bessie Lazore Georgina Nicholas	Oneida Cayuga Oneida Cayuga Mohawk Mohawk Oneida	
1978	Lauretta Sands	Ojibwe	
1979	Rubina Naogizic Veronica Waboose Lena White	Ojibwe Ojibwe Ojibwe	
1980	Ralph Akiwenzi Beatrice Echum	Ojibwe Cree	
1981	Christine Baxter Norma Fox Frances Froman Wilma Johnson Angela Moore Violet Pitawanakwat Verna Shawkence	Ojibwe Ojibwe Cayuga Cayuga Cree Ojibwe Ojibwe	
1982	Minnie Shutt Julianne Ominika	Cree Ojibwe	D. C.
1983	Margaret Gardner Modina McKay Elizabeth Francis Margaret Norris Mary McKay Sara Jane Kakegamic	Ojibwe Ojibwe (Cree) Mohawk Ojibwe Ojibwe (Cree) Ojibwe (Cree)	C. D. D. C. C. C.
1984	Margaret Gardner Margaret LaBillois Mildred Milliea Amos Christjohn Claudine John Anita Knott Rose Nadjiwon Philomena Chegahno May Roy Mary Jane Okimaw Dorothy Friday Marge Henry Alvina Meekis Gladys Williams Anna Bella Solomon Mary Solomon	Ojibwe Micmac Micmac Oneida Ojibwe Ojibwe Ojibwe Ojibwe Odawa Cree Cree Cayuga Ojibwe Ojibwe Cree Cree	D. D. D. D. D. D. D. D. C. C. C. C. C. C. C. C.
1985	Genevieve McGinnis Kaspar Solomon Ella Whetung Beverly Wilson Cecilia Sugarhead	Ojibwe Ojibwe Ojibwe Ojibwe Ojibwe	D. D. D. D. D.



LU D. Diploma
at Spring
Convocation

NLTT C.
Certificate
- practicum

* O.T.C.

Wayaayeyaaawang Bmaadziwin

(The Sacred Circle)

*Waabmish'naam imaa bi-namad'biyaang.
 Gilimaagen'mishaam, zhawenin gaye
 igow ndbinoojiiminaanig, i'iw dash
 chi'nibibmaadziwaad wewene, gaye
 chi'ni gogwaad weweni.
 Wiidookwish'naam dash chiq'kinoo'mawingidwaa
 weweni, gaye chi wiindamamawingidwaa
 i'iw gaa bizhi gikino' maagoyangwaa
 igow g' kichi mishoomisinaabaniig.
 Misa ba'zhi gilimaagen'moshiyaang
 bi-pagosend'moshiyaang omaa noogom
 bi-namad'biyaang.*

Miigwetch, N'mishoomis.

*We sit in the Sacred Circle,
 look at us with compassion.
 Bless our children so that they
 may grow up strong and healthy.
 Help us teach them the good way
 and the teachings of our grandfathers of long ago.
 We come with humility in our hearts to the Sacred Circle
 to receive your blessings.*

Miigwetch, Grandfathers.

*-Kaspar Solomon
 Language Elder*

NLIP/NLTC expresses sympathy to:

- the family of the late Kaspar Solomon, Cape Croker, Ontario. He was a 1985 graduate. He taught at the Wandering Spirit Survival School, Toronto, Ontario. He was a beloved language elder.

SCHOOL SONG N.L.I.P.

Ojibway and Saulteau, Odawa and Cree
East, West & Central, L and N, well, Gee--
Come, teach your language, be a trainee
Come share in the studies at N.L.I.P.

The only place to be

'Cause we've got a program, second to none,
We learn to teach and read and write
In our Native tongue --O-- we get so confused
But, we've never refused to get our lessons done,
N.L.I.P. is for me.

(tune: Hey, Look Me Over)

Summer Sizzler

JULY BIRTHDAYS

July NLTT/NLIP - 12 years old

July 4
July 15
July 18



Once punished for 'pagan' language, she's proud to teach Ojibwa

By JOANNE THOMPSON
The Sault Star

A shy, frightened six-year-old Indian girl, who once vowed never to use her native language again, now takes pride in teaching children how to speak Ojibwa.

As a small child, Rubena Naogizic learned the Ojibwa language in a small native community north of Sioux Lookout and was unaware of other languages until she reached school age, when she was taken from her home and enrolled in a residential school.

"Children were punished for using that 'pagan' language. It took me more than a year to figure out why I was being punished so often. When I did realize what was happening I swore I wouldn't use the Indian language and I swore I wouldn't teach my children either," she says.

She remembers her first encounter with a dog trained in the English language. "I thought he was so smart because he could understand English. I thought he had to

take English and translate it in his head into Indian to be able to understand."

Similarly, her young students at St. Hubert and D.C. Thorp separate schools are impressed that the animals in the tale of The Three Bears can speak Ojibwa.

Ojibwa has been listed in the Guinness Book of World Records as the most complex language in the world. But "the children don't know that it's complex so they just go ahead and learn it," says Mrs. Naogizic.

Despite the difficulty, about 70 students of the only surviving Ojibwa language classes in elementary and secondary schools in the city do well, she says.

Native students, who may take either French-language or Ojibwa language classes, find a personal pride and dignity in learning their native tongue.

Using the English alphabet to phonetically write and sound the Ojibwa words, Mrs. Naogizic teaches students to speak, read and write the language.

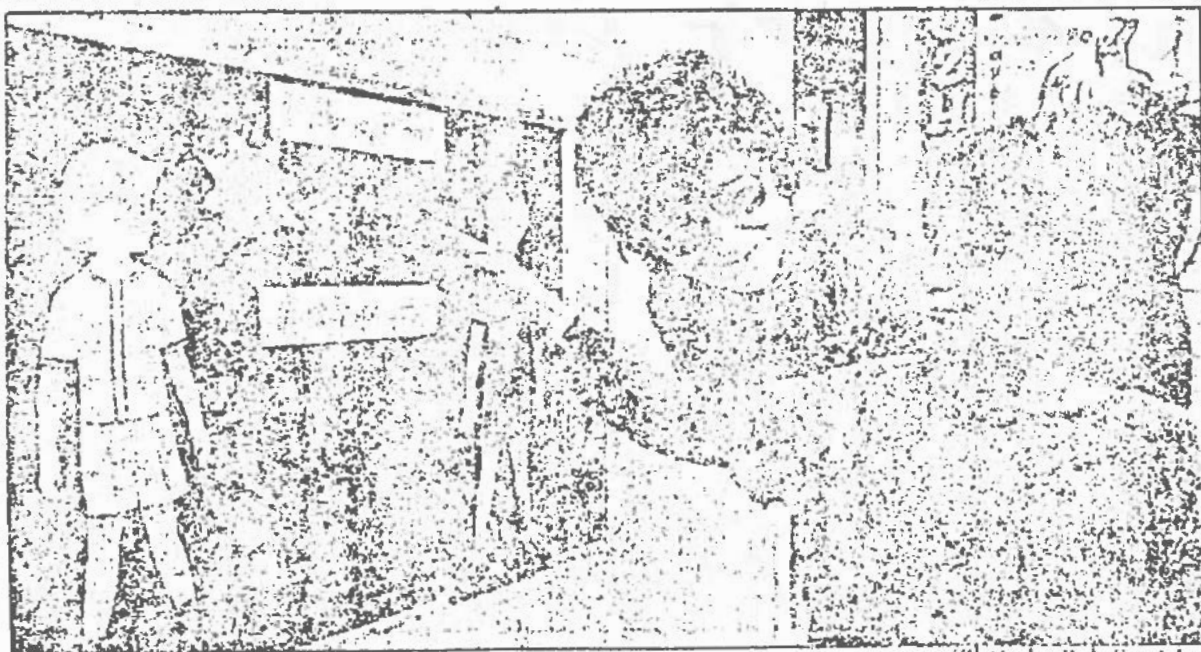
In the primary grades, most of the work is done orally. But by the end of Grade 3 the students are beginning to read and write the language as well, she says.

Mrs. Naogizic has spent the past several summers in Sudbury and Thunder Bay, teaching others to teach the language.

There's a decided lack of resources in Ojibwa and the Ontario Ministry of Education has no curriculum guidelines so "each teacher in each community pretty well does what she wants with whatever resources she can put together."

But that's about to change, she says.

Mrs. Naogizic and representatives of other native languages in the province spent one year putting together a curriculum document which awaits approval by the province for



(Photo by Bob Frost Jr.)

Rubena Naogizic uses labelling board to help Elizabeth Jones of St. Hubert school use in Ontario schools.

She speaks the Western Ojibwa dialect, which along with Eastern Ojibwa and Cree make

up the Algonquin language family.

Mohawk, Oneida and Cayuga make up the Iroquois language family.

Once a curriculum guideline is adopted, Mrs. Naogizic hopes to see the further development of resource materials.

John D. Nichols

Ojibwe Structure Seminar

Donna Starks
NAFL I

David Bates UAB Vch

Stephen Chase Ed. 1571, 1573

Bette Pass

Lena White

AL1212 Algonquian Structure

Ruben Naogzi OAE Ed 1576

Sara Peltier - Issues in
Native Education

Roland Drilanes Ed 1353 L2 methods

John Overmire Eds. 2213

Carol Nabara (Methods I) →

Mary Mitchell

Lan Klassen

Jackie Daigle



Larry Beardy Jr Vch

Michelle Stevens

Christa Knott

Reta Sands

Genevieve McGinnis

Bertha Melton

Paul Brown

Algonquian Structure II

Doug Ellis Chas Ochs

Ann Githmann, secretary

Gail Stephen

FAVOURITE SAYINGS OF THE FACULTY

Larry Beardy: "heh heh heh..."

Steve Chase: "I have to go meet someone..."

Jackie Daigle: "Oh my....."

Doug Ellis: "hello fair lady", "Thank you kind lady".
"Your're dead right". "You'll soon get the hang of it."

Rubina Naogizic: "Okey-dokey"

John O'Meara: "Let's go to the dictionary and see...."

Paul Proulx: "Oh, please do"

Lena White: "That's your dialect..." "I'll go ask Reta..."

Donna Starks: "I don't know where my money goes."

Roland Melanese: "What're you trying to do, put me on the table?"

Sara Peltier: "What am I going to do with all this money?"
"You can read the Draft at your leisure...tonight."

Anita Knott: "What?"

Genny McGinnis: "Oh, heck, it's only for 15 minutes.."

Reta Sands: "May I see your lesson plan?"

Bertha Metat: "Oh, gees"

Dave Bates: "Maybe we should go over that again."

Bette Ross: "Don't say Beau-ti-ful, it's Beautiful"
"Let's boogie"

Michelle Stevens: "Absolutely no English"
"Hi, You're not gettin me."

Ann Guthmann: "I have something for you...."

Mary Mitchell: "make one for file"

Grant Stephenson: "AV equipment is set up to go."

Dr. Dan Klassen: "I can lend you my motor bike."



Lakehead University

THUNDER BAY, ONTARIO, CANADA, POSTAL CODE P7B 5E1

TELEPHONE 345 2121

AREA CODE 807

EXT 720

Class Representative: M. Pauline Williams

FAVOURITE SAYINGS OF THE "FIRST YEAR"

Elizabeth Schuchert: "Oh, shucks!"

Olive McGregor: "What Assignment?"

Joan Cameron: "Ajii!"

Jimmy Fox: "Nziingkaagbii."

Shirley Williams: "What did I do now?"

Rita Root: "Åaniish naa?"

Maryanne Endanawas: "Aambe!"

Dorothy Pangowish: "Bingo"

Joyce Esquimaux: "Zhoonyaa"

Eliza Henry: "\$htaataahaa!"

Yvonne Smith: "Shkenaa!"

Francis Dowdall: "Kaawgego"

Pauline Williams: "Is that animate or inanimate?"

Lana Grawbarger: "Live, laugh and love"

Susan Bebonong: "Enh!"

Sharon Boissoneau: "Now, what do we have to do?"

Clara Beardy: "Ill do it tomorrow"

Nellie Beardy: "I'm going to STUDY"

Morley Meekis: "Kwewag"

Eleanor McLeod: "Oh no! syllabics test again"

Clara Sutherland: "Ahhhhh!....."

Duncan Angeconeb: "Not to worry"

Juliette Blackhawk: "Don't know the answer."

* Sandra Peltier: "Nishin, I should go home."

Randy Trudeau: "Aabdeg sa go!"

Bill Jacob: "Cab or bus?"

the little beginners.....



Class Representative: Shirley Shilling

FAVOURITE SAYINGS OF THE "SECOND YEAR"

Lorraine McRae: "Ndinsaanis"

Irene Snache: "Bibaa-oodetoodaa!"

Lorraine Debassige: "Aanii giienh"

Mary Ann Trudeau: "Nwii-giwe."

Nancy Debassige: "tomorrow is Friday."

* Ron Kelly: "Let's go STUDY"

* Cecile Shonias: "Let's go to the Bingo."

Linda King: "Gegwa"

Shirley Shilling: "Oh!this is a powerful language."

Virginia Jackpine: "Gee whiz!"

Theresa Memegos: "Cute, eh?"

Caroline Comegan: "Oh, wa"

Tom White: "dimooyenh"

Theresa Root: "Aaniish ezhikidoyan iw?"

Florrie Sutherland: "Ah, gee!"

Harriet Shabaquay: "Let's go."

Stella McLeod: "I don't know what to say."

Temius Nate: "Victoriaville?"

Linda Neshinapaise: "I can't think of anything."

Lias Yellowhead: "6:30 for ball?"

Class Representative: Daisy Loon

FAVOURITE SAYINGS OF THE "THIRD YEAR"

Susan Sandau: "Ki shā stāw tā pēw

Arnold Ingersoll: "miiknoodensan ozaawaandegin"

Barbara McDonald: "BBBboong"

Kalvin Ottertail: "Everything O.K.?"

Jezebel Beardy: "Crafts foy/sale"

Doreen Hunter: "Puss, puss"

Jane Moore: "Does anybody know what we're doing today?"

Roy LacSeul: "Daw, Daw, I don't know."



Class Representative: gaawii wiya iidig kidwag

FAVOURITE SAYINGS OF THE "FOURTH YEAR"

Mary Jane King: "Oh, alright."

Kalina Quill: "Do you have a cigarette"

Bertha Metat: "Aah gee.....that Roland."

Elsie Stoney: "Gotta help Mary"

Evelyn Baxter: "Rain, again?"

{Poc'co sol',
Le poc'co'}

Our Leading Character: Nubina Naogizic

FAVOURITE SAYINGS OF THE "INSTITUTE"

Advanced studies - NL3531 - structure of Anishinaabemowin/
Anihshiniimowin

John Nichols: "If you come across any more words like that,
write them down and see how many you can come up with."

"Baahpi - aspiration - it has a "pp" sound
(I didn't set that one up!)"

Larry Beardy: "You'll have to sit down and think about that one."

Peter Kelly: "Try this one!" "Ishtaa!"

Alvina Meekis: "I'm the smartest one in this class....appointment?"
"Gwenjoos"

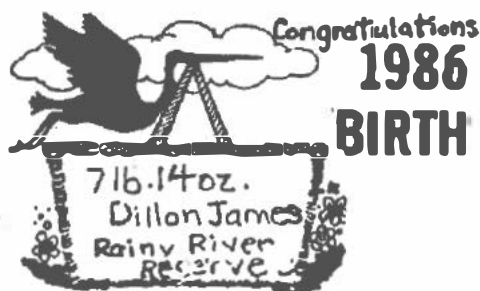
Rubina Naogizic: "Johnish, keeps saying write some more...Nishaa gdikid."

Lena White: "I've heard it said like that, too."

Reta Sands: "Well, John, what does this mean then? Engwenii"

Cornelius Nishnabe: "Rubina, give me a cigarette."
"gii-kidogbaniig"

N'dagshin Nookmis!



THE VALIDATION GROUP

Fourteen grads of our program (NLTT and NLIP) are back with us this summer to validate their certificates and diplomas for Ontario Native Language teacher certification. They meet with Professor Dave Bates from 8:30 to 12:30 each day. Their work is to review the material they covered with us in their student days, and to study and evaluate the Draft of the new Native Language Curriculum Guideline. There may be another validation year offered in 1988, if circumstances demand it. Grads include:

Christine Baxter '81	Rose Nadjiwon '84
Philomene Chegahno '84	Rubina Naogizic '79
Beatrice Echum '80	Verna Shawkence '81
Margaret Gardner '82	Minnie Shutt '82
Anita Knott '84	Veronica Waboose '79
Genevieve McGinnis '85	Ella Whetung '85
Angela Moore '81	Beverly Wilson '85

Class Representative: Verna Shawkence

FAVOURITE SAYINGS OF THE "VALIDATION"

Christine Baxter: "It must be my hair."

Veronica Waboose: "Got to get this done."

Margaret Gardner: "Back home, I do it like this."

Anita Bubbles Knott: "More repetition."

Elva Whetung: "Kawenga sostam - Nishaa go naa (I'm saying that for fun.)"

Angela Moore: "That's good. Yeah, yes, okay....Yeah, Yeah (she's so agreeable)"

Rose Nadjiwan: "Do I ever do anything right?"
"Our English language is driving me crazy."

Philomene Chegahno: "Aambe oodetoodaa."
"Let's go somewhere and eat a good meal."

Genny McGinnis: "We do it this way, Bev."

Beverly Wilson: "Oh gosh!"

Beatrice Echum: "I'm going to bed. I'm sleepy."

Minnie Shutt: "This draft is driving me crazy."

Verna Shawkence: "Kwezensag, This is how I would do it - emphasis on the "i".

Rubina Naogizic: "This is my understanding."

CLASS: David, will you come over here.
David, I need you over here.
David, We need your help over here.





Where are the
language materials?

Look in the
files.

R E S O U R C E S

OJIBWE, CREE AND MICMAC PLAY AND GAMES in English & vernacular at L.O.V. Bookstore.
Mail Order: to Lakehead University,
Bookstore, Thunder Bay, Ontario P7B 5E1

ALGONQUIAN AND IROQUOIAN LINGUISTICS, a quarterly newsletter - of new technical linguistic and reference material on languages, \$ 4.00 per year from:
Algonquian and Iroquoian Linguistics, c/o J. Nichols, Dept. of Native Studies, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba R3T 2N2.

OJIBWEWI- IKIDOWINAN: AN OJIBWE WORD RESOURCE BOOK, a vocabulary of Minnesota Ojibwe, (to Canada \$14.95 in U.S. dollars only) from: Indian Studies Publications, Indian Studies Program, Bemidji State University, Bemidji, Minnesota, 56601, U.S.A.

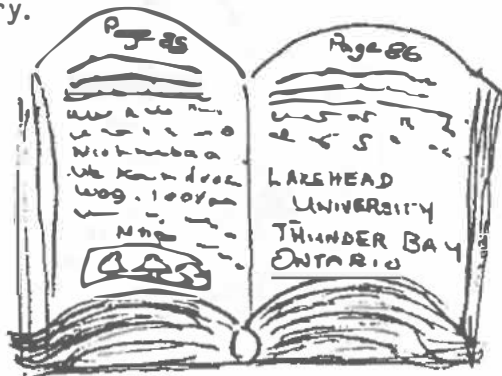
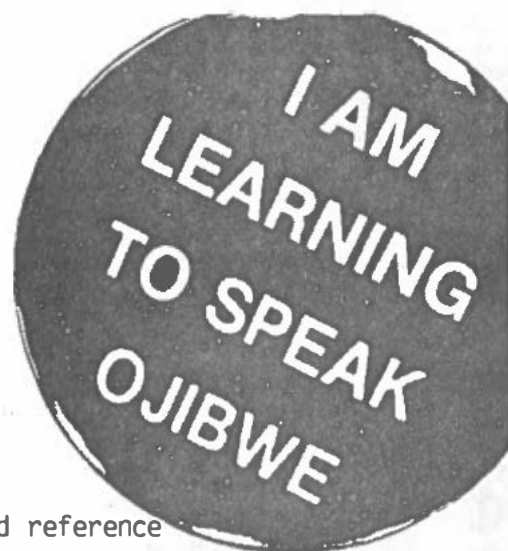
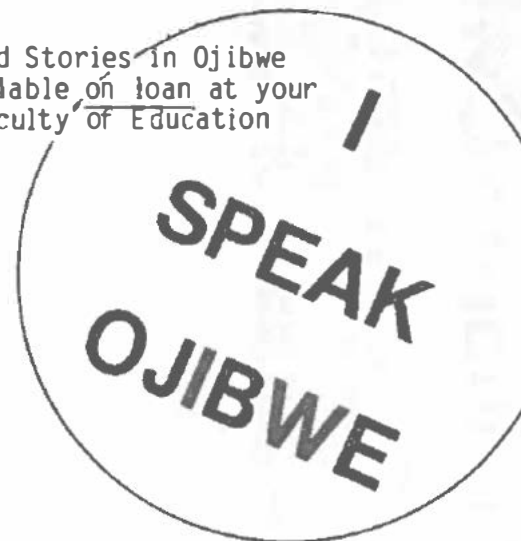
NOOKOMIS GAA INAAJIMOTAWID by Maude Kegg, a book of historical stories in Ojibwe and English from Minnesota, from the address above (Bemidji State University) for \$11.00 in U.S. money only. Profits from the sale of these two books are held by Bemidji State for the production of future language materials.

HERITAGE LANGUAGE EDUCATION: ISSUES AND DIRECTIONS, proceedings of a Conference Organized by the Multiculturalism Directorate of the Department of the Secretary of State, Saskatoon, June, 1981, edited by Jim Cummins, Ontario Institute for Studies in Education.

SPOKEN CREE, by Douglas C. Ellis, Revised ed. 1962. Edmonton: The Pica Pica Press (Textbook Division of The University of Alberta Press), \$21.00

MEET CREE, by Christoph H. Wolfart and Janet F. Carroll. A Guide to the Cree Language. Edmonton: The University of Alberta Press, 1981.

SLIDES AND TAPES, Stories in Micmac (one set), and Stories in Ojibwe (2 sets) western dialect. These are available on loan at your request from the Lakehead University, Faculty of Education Library.



KAMLOOPS, B.C. (CP) — The widow author Grey Owl, herself a well-known conservationist, has died in hospital.

Anahareo, who was 80, had been in an extended care hospital for the last year.

Prior to that, she had lived in a modest trailer in nearby Hefley Creek. Anahareo met Grey Owl in 1925 and joined him on his trappings in Quebec. They married in 1926.

Anahareo swore off trapping in 1928 after she found a starving lynx that had

gnawed its flesh to the bone in a fruitless attempt to free itself from a leg-hold trap.

Later that spring, the couple adopted two orphan beaver kittens. Grey Owl quit trapping and dedicated himself to conservation.

Grey Owl began writing in 1928 and in 1930 the federal government helped the couple relocate to Prince Albert national park in Saskatchewan.

In 1932, the couple had a daughter, Dawn.

While Grey Owl was busy on the lecture circuit, Anahareo set off on a prospecting trip in 1934. She loaded up a five-metre canoe and headed up the Churchill River, spending 1½ years travelling over 1,600 kilometres of often treacherous terrain.

After 11 years together, Grey Owl and Anahareo broke up in November 1938. After Grey Owl died April 13, 1938, it

was learned that he really was an Englishman, not a Canadian Indian. Anahareo said "to me he was an Indian and one of the best men I'd ever met."

Anahareo married Eric Molke in 1939. They had a daughter, Katherine, and lived in Calgary and in Canmore, Alta.

When Molke died in 1943, Anahareo moved here to be closer to her daughters. In 1972, she wrote a book about Grey Owl called *Devil in Deerskin*. She also joined the Association for the Protection of Fur-Bearing Animals, a group which opposes leg-hold traps.

She toured Vancouver Island with the association's anti-trapping film, *Canada's Shame*, and appeared on radio and television.

In 1979, the Paris-based League of Animal Rights awarded her the Order of Nature. The only previous winner of that award had been Albert Schweitzer.

CONTEST AIMS TO REVIVE NATIVE CRAFT

J. B. KEAYAN W.I.

Native Canadian John Kim Bell and shoe company director Sonja Bata teamed up recently to sponsor an international competition among North American Indian craftsmen to produce authentic Indian footwear.

For a total of \$6,000 in prizes, Indians will be invited to spend the next nine months creating authentic footwear in their tribal styles. The products will likely be exhibited, and the winners may be contracted by Bata Industries to make additional pairs to supply museums around the world.

Bata's family shoe fortune was made in mass-production -- you won't likely see Navajo "catus kickers" or moosehair-tufted mukluks in the windows of their shoe stores.

But Sonja Bata exhibited her knowledge of the ancient Indian craft with samples -- including some expertly crafted moccasins more than 200 years old -- from the Bata shoe museum, located at the company's head office on Wynford Drive.

ART FORM

Bell, part-time director of the Toronto Symphony, who founded the Native Arts Foundation two years ago, said the competition is an attempt to preserve a cultural art form that is in danger of being lost. But the market for such work is small, and often natives are in no position to spend the many hours it takes to make them by hand.

The competition was staged in conjunction with the Native Business Summit conference held at the Metro Convention Centre last week.

Persons wishing to enter into Bata's Decorated Moccasin Competition and Exhibition, the deadline date for entry is March 1987... Judging April '87 with the Exhibition slated for next summer '87. There are 4 categories: Soft Sole Moccasin; Hard Sole Native Shoe; Child's moccasin and Special Occasion Moccasin. The jury will award cash prizes totalling \$6,000 for the above as well as for Best Quillwork; Best Beadwork; Best Moosehair tufting and Embroidery and Best thread embroidery. ENTER, you may win!

(Editor's Note: This article was taken from the Toronto Star, Saturday, June 21, 1986)

Wedding gifts

OTTAWA (CP) — While traditional wedding gifts consist of toasters and towels Canada will send Prince Andrew and his bride-to-be Sarah Ferguson a pair of parkas and create the Prince and Princess Andrew Prize in Photography, Prime Minister Brian Mulroney said Friday.

The couple will marry July 23.

"These gifts will express the sincere best wishes of the people of Canada and bear witness to the affection that Canadians have for the Royal Family," Mulroney said in a statement.

The photography award, an annual scholarship, will be administered by the Canada Council. It will be awarded to a Canadian photographer to further his or her work in the field or to enable the winner to pursue personal creative photographic work.

The parkas are manufactured in Spence Bay, Northwest Territories.

DID YOU KNOW?

- That Teresa Altman, artist, received an honorary Fellowship award in June from the Toronto Art School she attended.
- That Richard Rhodes accepted a position in Linguistics, at the University of California in Berkeley starting September '86
- In 1974, N.L.T.T. (Native Language Teacher Training) started with five students and today eighty-nine are registered.
- That the visitors to the course were: Marianna Couchie, Keith Lickers and Mac Hall from the Ministry of Education; Millie Hubbert, Evaluator; Helen Hunter, Lisa McMartin from Winniway via Laforce, Quebec, Box 11, JOZ 2J0; Calvin Ottertail's drummers and singers; David White, Fred Wheatley.
- The following attended the Faculty dinner at Neebing Restaurant, Thursday, July 17: John Nichols, Donna Starks, Lena White, Sara Peltier, Roland Milanese, John O'Meara, Ann Guthmann, Millie Hubbert, Beth Clarkson, Stephen Chase, Carol and Alsin Nabarra, Mary Mitchell, Dan Klassen, Jackie Daigle, Larry Beardy, David Bates, Bette Ross, Peter Kelly, Emanuel Mocci, Michelle Stevens, Verna Shawkence, Anita Knott, Rubina Naogizic and Reta Sands.
- The Lakehead University Nishinabek Student Association held a successful fund-raising event - chicken barbecue beside lake Tamblyn; the purpose to promote Native Language Revival. the event took place on July 19, at 6 p.m. (Executive:- President: Mae Katt, Secretary: June Herne, Treasurer: Steve McGraw)
- The talent night featured our very own talented friends namely: Arnold Ingersoll, and Ron Kelly, the guitarists, with accompaniment by Frances Dowdall who got everyone singing.
- That the first NLIP/NLTC Mini-Pow-wow was held on Monday, July 21st at the Faculty of Education grounds.
- Practice teaching for adults and teens follow Boilerplate Ojibwe Text; the children follow the Core Program.
- That 6:30 - 7 p.m. weeknight ball players were: A Team - Theresa Root, Bernice Green, Norma Powassin, Mary Ann Endenawas, Lana Grawbarger, Stella McLeod, Lias Yellowhead, Pauline Williams, James Fox, Barb McDonald; B Team - Liza Henry, Juliette Blackhawk, Lorraine Debassige, Eleanor McLeod, Clara Sutherland, Jane Moore, Duncan Angecone, Betsy Ann Towedo, Nicky Harper, Roland Melanese, Florrie Sutherland. **BASEBALL**
- That Bette Ross formed a choir practicing at noon hours and Sunday nights for Graduation (NLIP song, Blossoms are Blooming, etc.)
- That the first NLIP /NLTC shirts were designed and sold by Randy Trudeau.
- That Certificate of Attendance will be given to the oral students of Ojibwe: Sandra, Delores, Judy, Bernice, Leo, May, Ann, David, David, Frank, Gina, Geraldine, Mary Ann, Charlene & others. Teens were Marla Sands and April; Walter Soroko in the Cree class.

TED NOGENT

saw
on July 20
7:30
at the Fort William Gardens

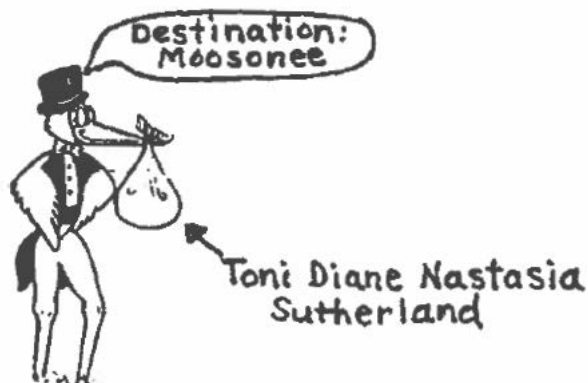
DID YOU KNOW? (cont'd)

- That the second NLIP/NLTC Door and Lounge decorating contest produced: Atikokan Room 309 winners: Lorraine McRae and Irene Snache: Room 207; Kalina Quill and Daisy Loon (best teaching cards - Margaret Gardner and Yvonne Smith) and Room 104; Philomene Chagahno (Footsteps: Shirley Williams). Best Lounge - first floor - theme: "We're not in this alone - Giinawind edi-bmihezbigosiimin." Honourable mention and a box of chocolates went to Dryden's first floor; Endaayaang. Best Don door - "LaDonna" Bette Ross.
- That Thunder Bay Indian Art Centre (Confederation College) held a showing of Indian Masks and Sculpture.
- That Jackie Daigle had a baby girl January 9, 1986, Kristin Celia. On the same date, grandmother Angela Moore had a major operation - a hip replacement
- That May Roy had a baby girl, saturday, June 28, 1986.
- That clara Sutherland became a July grandmother.
- That Reta was in a daze after the Charley Pride Concert.
- That John O'Meara lent us his typewriter for the compiling of the Yearbook. Thank you very much, John.
- That Doreen Atitees, our Secretary Ann's assistant did the typing of addresses.
- That the Pow-wow Trail this summer is: Six Nations and Cape Croker (July 26 & 27); the following weekend is Wikwemikong, Manitoulin Island (August 2 and 3); the following weekend is Saugeen (August 9 and 10) and then Muncey, then Moraviantown (Labour Day weekend); Grand daddy of them all will be held September at Bismark, United States.
- That Will Sampson is a medicine man in Poltergeist II.
- That a Doctor who says to substitute "n" where there is an "l" will get: "Hulkukamania" to "Hunukamania"

Charley

POLTERGEIST II

NOT SUITABLE FOR CHILDREN



CAN YOU FIND YOUR FRIEND'S RESERVE?

- ☐ Cree

- ☐ Severn

-  Berens

- ☐ Border Lakes

Ojibwe *

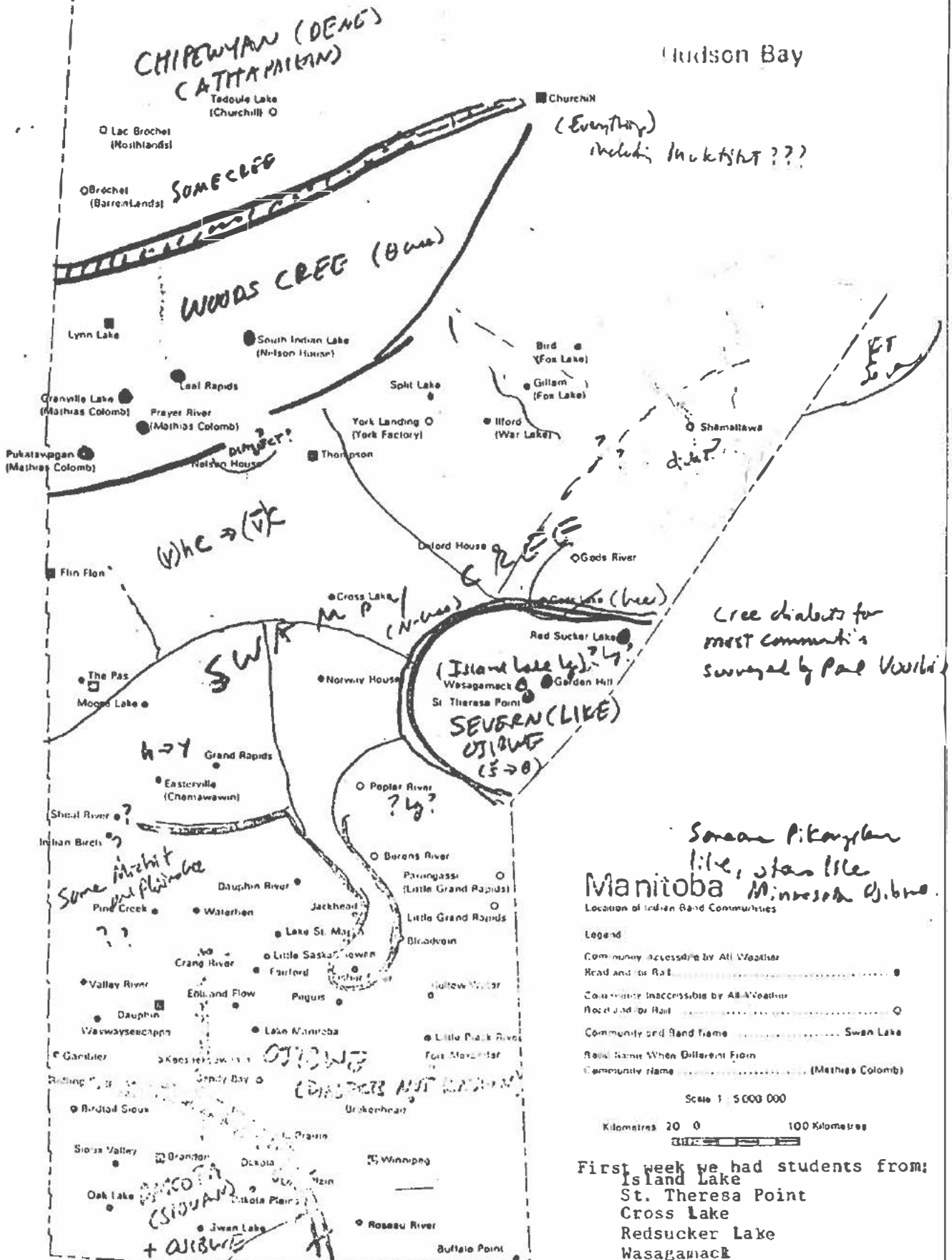
* Names are for technical purposes - may be called by several other names by local inhabitants (eg. Severn is ~~also~~ called "Cree" or "Oji-Cree". If so, the area designate on this map as Cree may be called "Swampy Cree")

Native Communities
by language/dialect

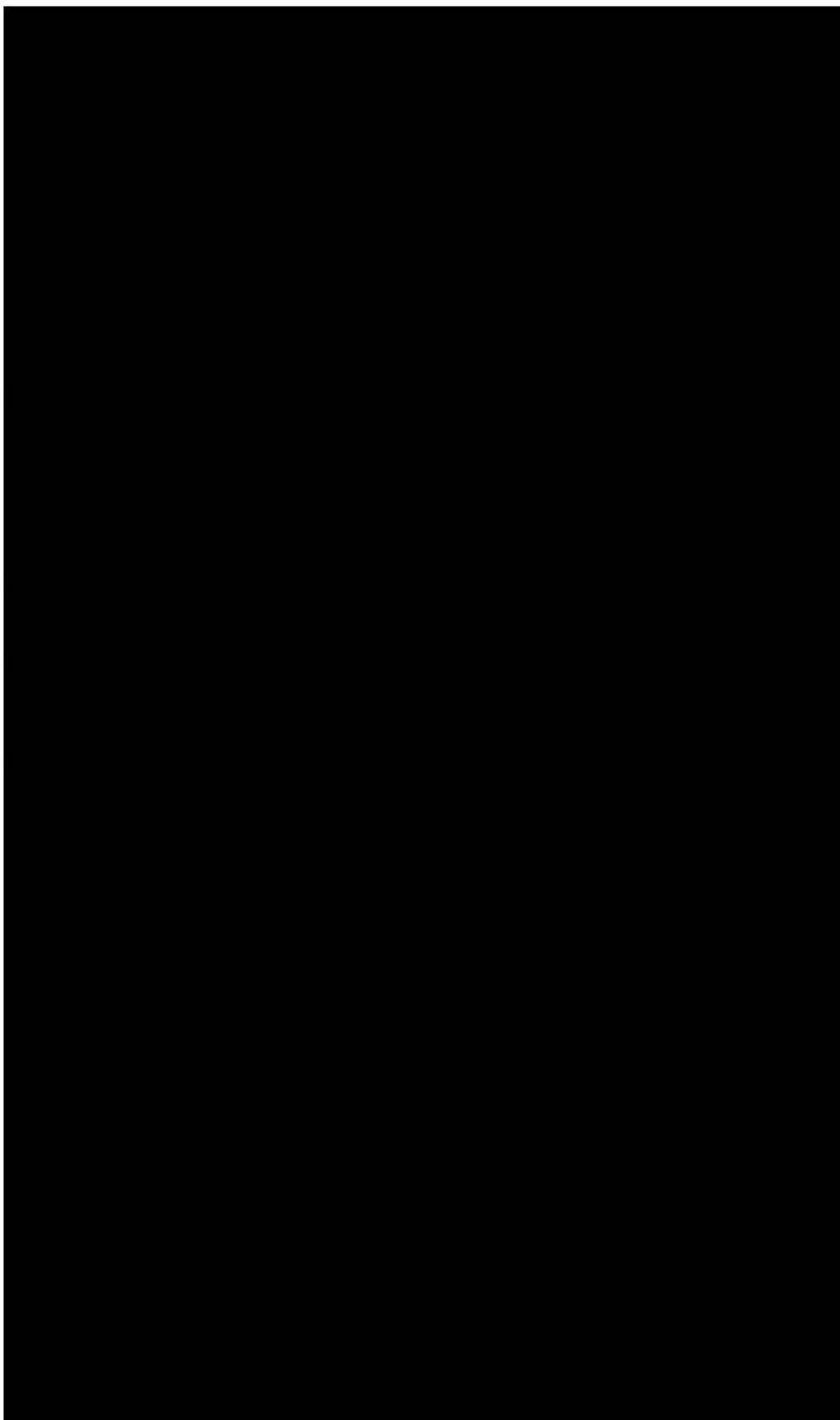
(locations may be slightly
off -- sketched by hand)

2. 2. 77

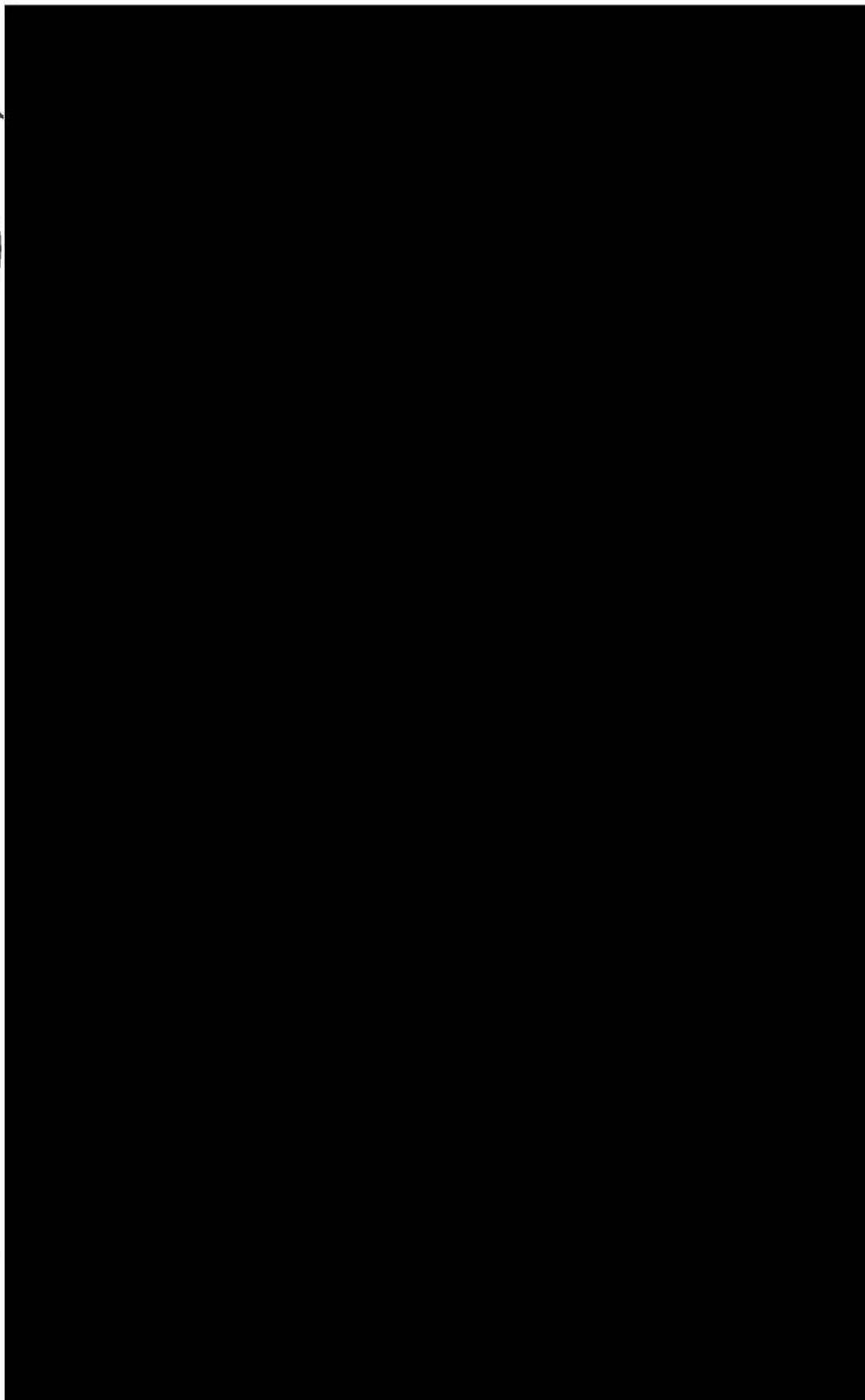
9/85



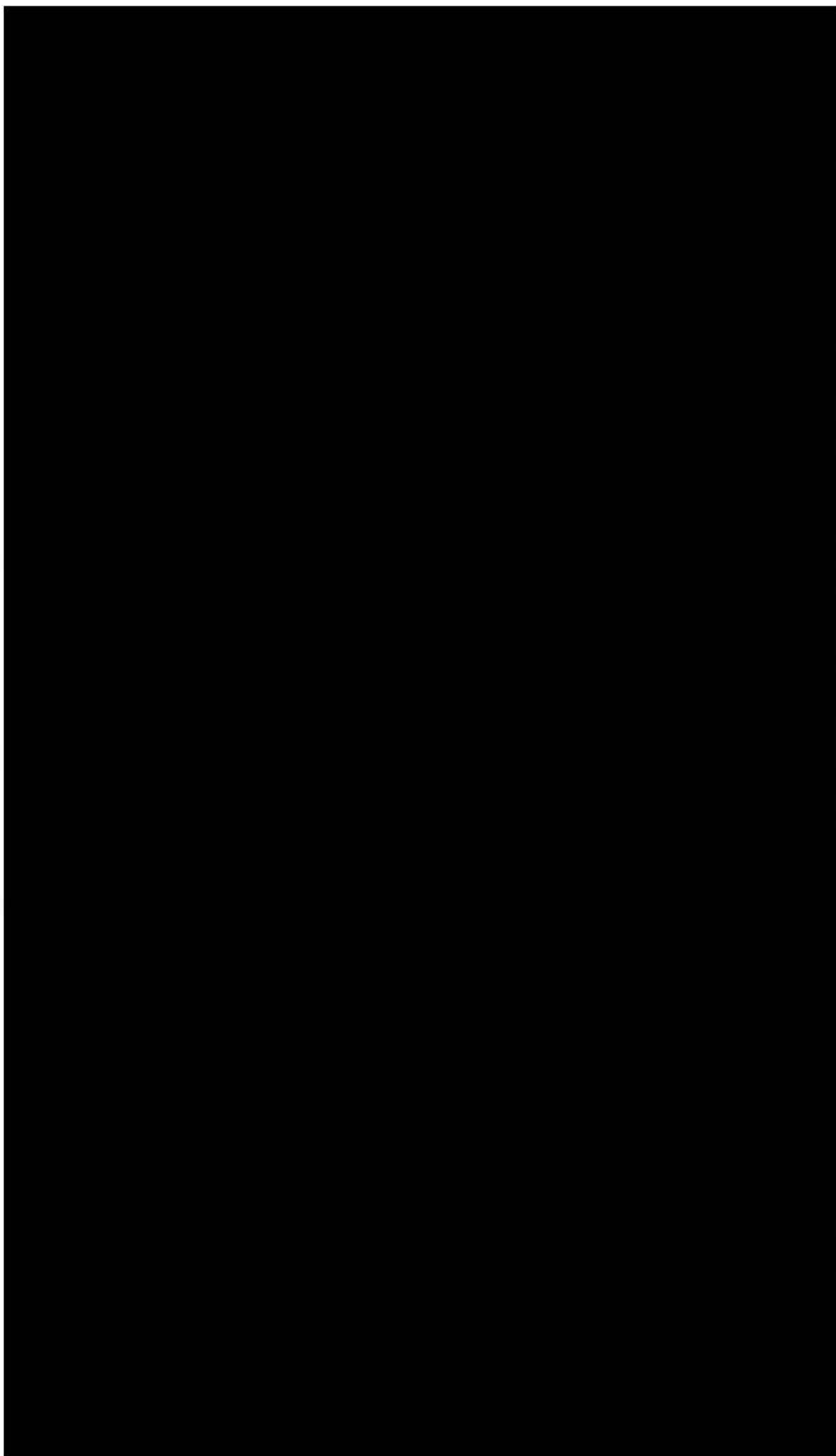
NLIP/NLTC 1986



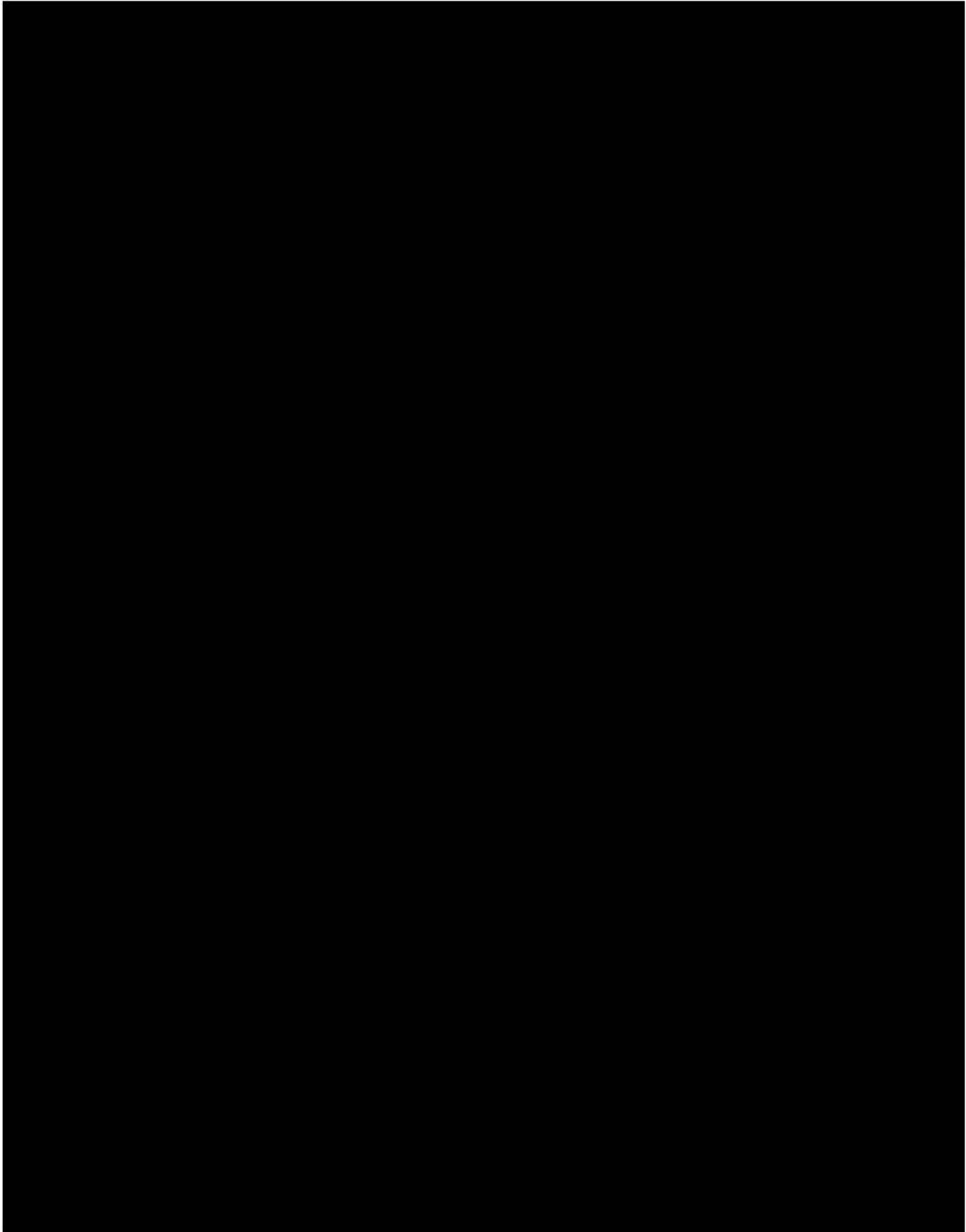
NLIP/NLTC 1986



NLIP/NLTC 1986



NLIP/NLTC 1986



NLIP/NLTC STAFF 1986

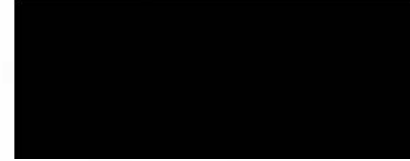
Larry Beardy



Dave Bates



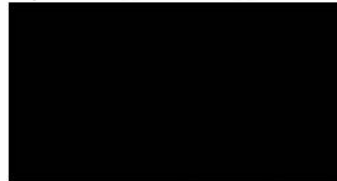
Donna Starks



Steve Chase



John O'Meara



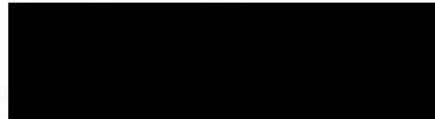
Roland Milanese



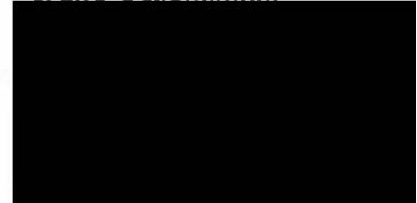
Jackie Daigle



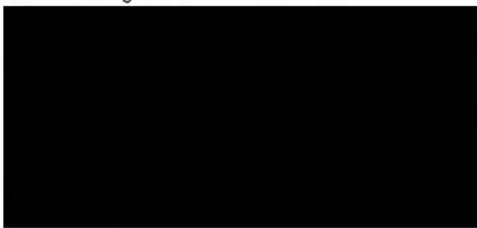
Dr. Paul Proulx



Grant Stephenson



Dr. Doug Ellis



Bette Ross



Sara Peltier



Dan Klassen



Michelle Stevens



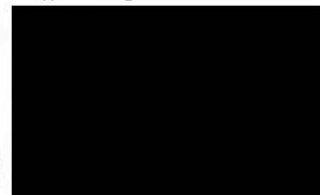
Anita Knott



Carol Nabarra



Lena White



Genevieve McGinnis



Rubina Naogizic



Dr. John Nichols



Beta Sands



NISHNAABE DINING

(Thanks to Shirley Williams
and others)

Doodles - Keskus Mall downtown - closed 9:00 p.m., closed Sunday

Hoito Restaurant - 314 Bay St. (between Algoma & Secord) large servings

Mr. Chinese - Arthur St., quiet restaurant - licensed

New China Tavern - Hight St. at Memorial Ave., 1 block from T.B. Community Auditorium - licensed - Lunch Buffet - dress: casual

Pizza Delight - 863 Red River Rd. & Euclid Ave. - all you can eat for \$3.99

Burger King - 1085 Memorial Ave./2840 E. Arthur St. at Edward - dress: native jeans

Casey's - 450 Memorial Ave. next to Venture Inn Complex - dress: casual

Elephant and Castle - Intercity Shopping Mall

Garikaldi Italian Restaurant - Intercity Shopping mall

Harvey's - at Memorial Ave. near Intercity

Beefeater Restaurant - Highway 11 & 17 (family restaurant) Baileys lounge

Kelsey's - North Red River Road (Hwy 102) and Junot Ave. - Reasonable

McDonald's Restaurant - 201 Arthur St.

Sleeping Giant Motor Hotel - 439 Memorial Ave. - very good food

Swiss Chalet - Memorial Ave.

Valhalla Inn - 1 Valhalla Inn Road - near airport - Good food

Kangas - 379 Oliver Rd. - walking distance to University (Sauna after fine food or Sauna before fine Finnish food)

Blue Parrot - 376 Lisgar St., specializing in Greek food

Stan's Pizzeria - 80 Cumberland St. N. (fine food - fast delivery)

Cumberland Restaurant - 45 Cumberland St. S. - Chinese & Canadian food

Husky - 1120 Alloy Dr. - walking distance - open 24 hours

Prospector - 27 Cumberland St. S. (Roast Beef - Prime Rib - Steaks)

Papa Joe's Pizzeria - 737 Red River Road, - Italian cuisine



HOITO
RESTAURANT LTD.

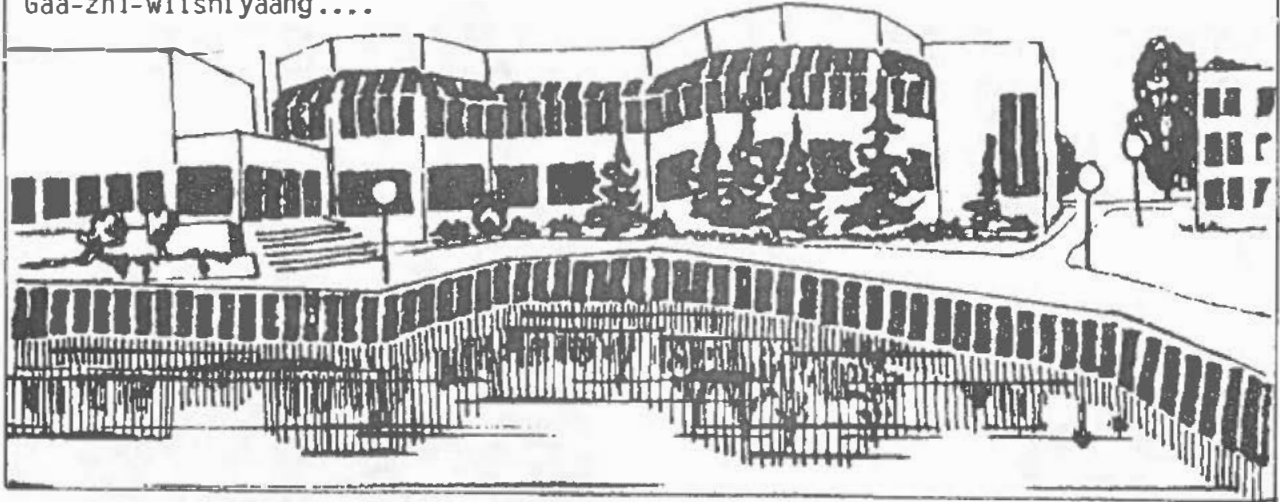
Victoriaville

Where we ate...

Gaa-zhi-wiisniyaang....

Breakfast 7:30-8:30am
Lunch 12pm-1pm
Dinner 5-6pm

Sat & Sun: Brunch 11am-1pm
Dinner 5-6pm



Where we walked...

Gaa-zhi-bmoseyaang.....

The daily trek begins here....

G Residences:
Atikokan
Dryden
Ear Falls

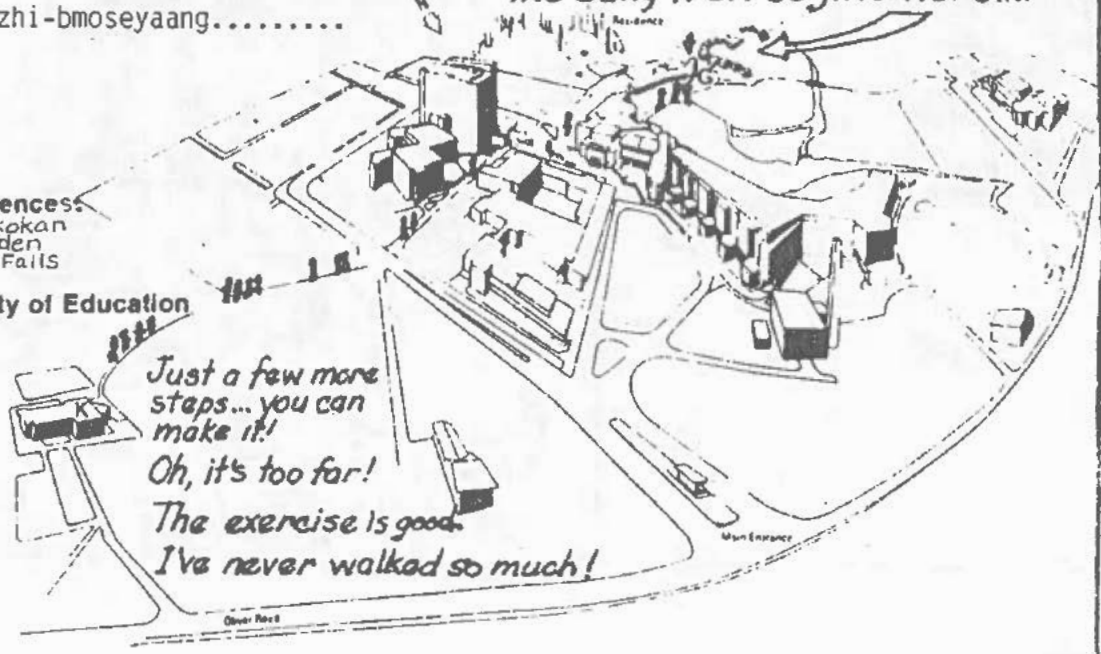
K Faculty of Education

*Just a few more
steps... you can
make it!*

Oh, it's too far!

The exercise is good.

I've never walked so much!



Where we joked.....

Gaa-zhi-giibaastaagoziyaang.

Someday I'll
be a good
woman...

...but
not
today!



Rubina

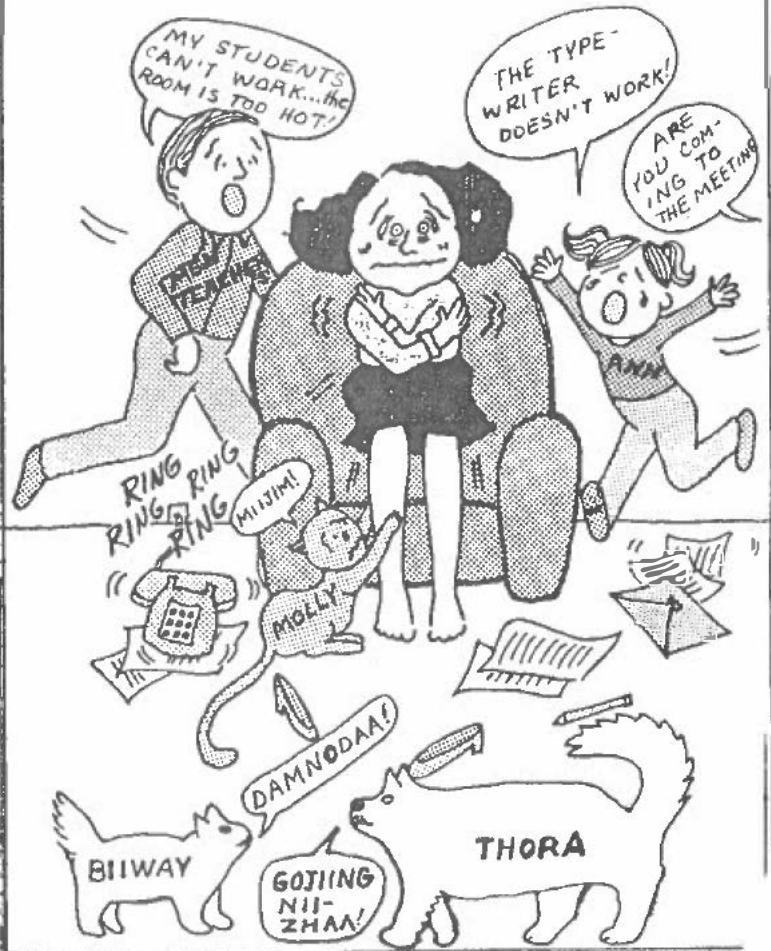
MARATHON MARY

Page 26

VERY DAY, NO MATTER
OW BUSY YOU ARE, YOU
OULD SET ASIDE SOME
ME JUST TO RELAX AND
NWIND ...



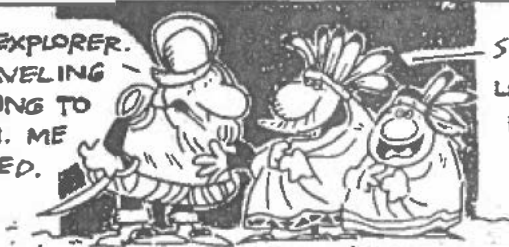
... TIME'S UP!



Evona

EVONA & BODACIOUS

ME BALBOA, EXPLORER.
ME BEEN TRAVELING
MONTHS TRYING TO
FIND OCEAN. ME
DISCOURAGED.
SAVVY?



SURE ---
LONG TIME
NO SEA.

THAVES 7-7
© 1994



Nooswinan

Autographs